

Inhaltsverzeichnis

0	Einleitung	13
1	Auf dem Wege zur Prüfungsdidaktik	19
1.1	Vorbemerkungen	19
1.2	Allgemeine Aspekte des Prüfens und Bewertens	20
1.3	Testwissenschaft und Testtheorie	28
1.4	Umfassende Prüfungstypen	40
1.4.1	Abiturprüfung	40
1.4.2	Prüfungen an anderen Schulformen	42
1.4.3	UNICert®	43
1.4.4	Sprachstandsprüfungen (<i>Proficiency Tests</i>)	46
1.4.4.1	Englisch	47
1.4.4.2	Französisch	48
1.4.4	Deutsch als Fremdsprache	49
1.4.5	Volkshochschulprüfungen	52
1.4.6	Weitere Prüfungstypen	54
1.5	Mündliche Prüfungen	56
1.6	Prüfungsaufgaben und Aufgabentypen	59
1.7	Einstellungen zum Phänomen <i>Fehler</i>	63
1.8	Korrigieren	70
1.9	Weitere Formen der Leistungsevaluation	72
1.10	Psychologische und lerntheoretische Aspekte von Prüfungen ...	76
1.11	Folgerungen für die Prüfungsdidaktik	78
2	Prüfungsdidaktik	81
2.1	Was ist <i>Prüfungsdidaktik</i> ?	81
2.2	Aufgaben und Ziele der Prüfungsdidaktik	84
2.2.1	Objektive Prüfungen	86
2.2.1.1	Fachlich objektive Prüfungen	87
2.2.1.2	Psychologisch objektive Prüfungen	88
2.2.1.3	Interaktiv objektive Prüfungen	89
2.2.1.4	Qualitativ objektive Prüfungen	90
2.2.1.5	Quantitativ objektive Prüfungen	92
2.2.2	Methodische Prüfungen	94
2.2.3	Harmonisierte Prüfungen	98
2.2.4	Schaffung eines Instituts für Prüfungsdidaktik	101
2.3	Der Geltungsbereich des Faches <i>Prüfungsdidaktik</i>	104
2.3.1	Interne Abgrenzung des Faches	104
2.3.2	Externe Abgrenzung des Faches	106
2.3.2.1	Prüfungsdidaktik und (Teil)Fächer	106
2.3.2.2	Prüfungsdidaktik und Fachdidaktik(en)	112
2.3.2.3	Prüfungsdidaktik und Testtheorie	118
2.4	Prinzipien der Prüfungsdidaktik	121
2.4.1	Vorbemerkungen	121
2.4.2	Wissenschaftlichkeit	123
2.4.2.1	Sachliche Fundiertheit	124
2.4.2.2	Fachliches Aspirationsniveau	126
2.4.3	Adressatenorientierung	128

2.4.4	Valorisierung	130
2.4.5	Fairness	132
2.4.6	Benotungsadäquatheit	134
2.4.7	Menschlichkeit	137
2.5	Desiderat: Schaffung von Lehrstühlen für Prüfungsdidaktik	138
3	Wissenschaftliche Prüferbefragung zur Durchführung hochschulischer Prüfungen im Bereich der modernen Fremdsprachen	145
3.1	Beschreibung des Fragebogens	145
3.1.1	Grundlegende Gesichtspunkte	145
3.1.1.1	Allgemeine Bemerkungen	145
3.1.1.2	Adressaten	147
3.1.2	Allgemeine Angaben	148
3.2	Auswertung des Fragebogens	153
3.2.1	Vorbemerkungen	153
3.2.2	Population	153
3.2.3	Allgemeine Aspekte von Prüfungen	159
3.2.4	Einstellungen der Prüfer	165
3.2.4.1	Prüfereinstellungen – terminologische Vorbemerkungen	165
3.2.4.2	Allgemeine Einstellungen zu Prüfungen	166
3.2.4.3	Emotionale Faktoren von Prüfungen	169
3.2.5	Die Bedeutung von Prüfungen und Prüfungsdidaktik	175
3.3	Fazit der Prüferbefragung	181
4	Grundbedingungen schriftlicher und mündlicher Prüfungen	183
4.1	Allgemeine Bemerkungen	183
4.2	Grundbedingungen schriftlicher Prüfungen	184
4.2.1	Situatives Umfeld	185
4.2.1.1	Prüfungsraum	186
4.2.1.1.1	Anzahl der Prüflinge und Raumgröße	186
4.2.1.1.2	Luft und Lärm	186
4.2.1.1.3	Einrichtung des Raumes	187
4.2.1.2	Sitzordnung	188
4.2.2	Klausuraufsicht	189
4.2.2.1	Zentralisierte und dezentralisierte Prüfungen	189
4.2.2.2	Ausweisungspflicht der Prüflinge	191
4.2.2.3	Austeilen und Kenntnisnahme der Prüfungsunterlagen	191
4.2.2.4	Zulassung von Fragen während der Prüfung	192
4.2.2.5	Täuschungsversuch	193
4.2.2.6	Zeitliche Hinweise	194
4.2.3	Kommunikation Prüfer – Prüfling	195
4.2.3.1	Zeitplanung des Prüfers	195
4.2.3.2	Absprache der Klausurinhalte	196
4.2.3.2.1	Verhältnis von im Unterricht behandeltem Stoff zu neuem Stoff	199
4.2.3.2.2	Dialogizität von Klausuren	201
4.2.4	Terminierung der Klausur	205
4.2.4.1	Nur eine schriftliche Prüfung pro Tag	205
4.2.4.2	Vermeidung von Klausur-Clustern	206

4.2.5	Umgang mit Macht	208
4.2.6	Reproduktion und Transfer	209
4.3	Grundbedingungen mündlicher Prüfungen	211
4.3.1	Allgemeine Bemerkungen	211
4.3.2	Situatives Umfeld	213
4.3.3	Gruppen- oder Einzelprüfung	216
4.3.4	Interaktion Prüfer / Prüfling	219
4.3.4.1	Geistige Präsenz des Prüfers	219
4.3.4.2	Unbedingte Disziplin des Prüfers	221
4.3.4.3	Keine Machtspiele	223
4.3.4.4	Schaffung von Angstfreiheit durch den Prüfer	224
4.3.4.5	Konzeption mündlicher Prüfungen als Gespräch	234
4.3.5	Zahlenmäßige Begrenzung hintereinander angesetzter mündlicher Prüfungen	238
5	Die Prüfungsdidaktik in den fremdsprachlichen Philologien	241
5.1	Allgemeine Bemerkungen	241
5.2	Schriftliche Hausarbeiten	244
5.3	Examensklausuren	248
5.3.1	Philologie	248
5.3.2	Sprachpraxis	249
5.4	Mündliche Prüfungen	250
5.5	Thematische Affinitäten	254
5.5.1	Linguistik	254
5.5.2	Literaturwissenschaft	259
5.5.3	Fachdidaktik	263
5.5.4	Landeswissenschaften	268
6	Konzeption von Prüfungen der vier grundlegenden sprachlichen Fertigkeiten	275
6.1	Allgemeine Überlegungen	275
6.2	Grundlegende Kriterien für Prüfungstexte zum Leseverstehen	279
6.2.1	Textsorte und Textlänge	280
6.2.2	Lexik und Fachtermini	290
6.2.3	Textaufbau	296
6.2.4	Authentizität	298
6.2.5	Dominant nonverbale Textsorten	301
6.2.6	Unterrichtliche Vorbereitung	303
6.2.7	Thematische Orientierung	305
6.2.7.1	Primat der Aktualität	305
6.2.7.2	Primat von Studien- und Berufsrelevanz	308
6.3	Grundlegende Kriterien für Prüfungstexte zum Hörverstehen ..	310
6.3.1	Technische Bedingungen	312
6.3.2	Phonetik und Aussprache	313
6.3.3	Realismus der Kommunikationssituation	315
6.3.4	Monolog vs. Dialog	317
6.3.5	Prinzipiell geeignete Textsorten	319
6.3.6	Arten der Textpräsentation	321

6.4	Konzeption von Prüfungsaufgaben zum Lese- und Hörverstehen	324
6.4.1	Genuine Hörverstehensaufgaben	326
6.4.1.1	Multiple-Choice-Aufgaben	326
6.4.1.2	Lückentexte	328
6.4.1.3	Transkriptionsübungen	330
6.4.2	Aufgaben zum Lese- und Hörverstehen	333
6.4.2.1	Allgemeine Aspekte der Konzeption	333
6.4.2.2	Vor- und Nachteile von Aufgabentypen zum Lese- und Hörverstehen	339
6.4.2.2.1	Antwortmatrix	339
6.4.2.2.2	True-False-Statements	343
6.4.2.2.3	Multiple-Choice-Aufgaben	346
6.4.2.2.4	Detailfragen	353
6.4.2.2.5	Globalfragen	357
6.4.2.2.6	Zusammenfassung	361
6.4.2.2.7	Übersicht über die einzelnen Aufgabentypen	368
6.5	Die Konzeption von Prüfungen zur Schreibfertigkeit	368
6.5.1	Die Erstellung kompletter Texte durch die Prüflinge	369
6.5.1.1	Die isolierte Prüfungsaufgabe <i>Aufsatz</i>	370
6.5.1.2	Die integrierte Prüfungsaufgabe <i>Aufsatz</i>	371
6.5.1.2.1	Lesetext plus Aufsatz	371
6.5.1.2.2	Hörtext plus Aufsatz	381
6.5.1.2.3	Nonverbale Elemente plus Aufsatz	384
6.5.2	Die Erstellung partieller Texte	386
6.5.3	Die Komplettierung nahezu vollständiger Texte	389
6.5.3.1	Lückentest	390
6.5.3.2	C-Test	395
6.5.4	Übersicht über die einzelnen Aufgabentypen	400
6.6	Die Konzeption von Prüfungen zur Sprechfertigkeit	401
6.6.1	Impulsgeförderte Prüfung: schriftlicher Stimulus plus Gespräch	401
6.6.2	Die Sprechfertigkeitprüfung als Frage-und-Antwort-Spiel	404
6.6.3	Die Sprechfertigkeitprüfung als Gespräch	406
6.6.4	Übersicht über die einzelnen Aufgabentypen	407
7	Perspektiven der Bewertung sprachlicher Prüfungsleistungen	409
7.1	Einleitende Bemerkungen	409
7.2	Bewertung von Prüfungen zum Lese- und Hörverstehen	409
7.2.1	Lese- und Hörverstehenprüfungen	410
7.2.1.1	Antwortmatrix	410
7.2.1.2	True-False-Statements	411
7.2.1.3	Multiple-Choice-Aufgaben	413
7.2.1.4	Detailfragen	414
7.2.1.5	Globalfragen	416
7.2.1.6	Zusammenfassung	419
7.2.2	Übersicht über die Bewertung der verschiedenen Aufgabentypen	430
7.3	Bewertung von Prüfungen zur Sprechfertigkeit	431

7.3.1	Der ephemere Charakter des gesprochenen Wortes	434
7.3.2	Außersprachliche Aspekte mündlicher Prüfungen	439
7.3.3	Objektivierungsprobleme in der Bewertung mündlicher Fremdsprachenleistungen	442
7.3.4	Das Kriterium <i>Sprachliche Korrektheit</i>	449
7.3.5	Zusatzkriterien der Bewertung: <i>Ausdrucksvermögen</i> , <i>Redefluss</i> und <i>Aussprache</i>	452
7.3.5.1	Ausdrucksvermögen	452
7.3.5.1.1	Eleganz des Ausdrucks	453
7.3.5.1.2	Reaktion auf Fragen	453
7.3.5.1.3	Gesprochensprachliche Authentizität	454
7.3.5.1.4	Aufbau der Rede	458
7.3.5.2	Redefluss	461
7.3.5.2.1	Bereitschaft zum Sprechen	461
7.3.5.2.2	Initiative im Gespräch	462
7.3.5.2.3	Überlegungsphasen	463
7.3.5.2.4	Spontaneität	464
7.3.5.2.5	Sprechgeschwindigkeit	465
7.3.5.2.6	Ausführlichkeit der Antworten	466
7.3.5.3	Aussprache	467
7.3.5.3.1	Phonematische Korrektheit	467
7.3.5.3.2	Korrektheit der Suprasegmentalia	468
7.3.5.3.3	Korrektheit der Wortverbindungen	469
7.3.5.3.4	Ausmaß des ausländischen Akzents	471
7.3.6	Übersicht über die Bewertungskriterien	472
7.4	Bewertung von Prüfungen zur Schreibfertigkeit	473
7.4.1	Zur Situation der schriftlichen Fehlerbewertung	473
7.4.2	Bewertungsfaktoren	479
7.4.2.1	Kommunikation	480
7.4.2.2	Hörbarkeit	480
7.4.2.3	Orientierung an der schulgrammatischen Norm	481
7.4.2.4	Einschätzung und Sprachverhalten von Muttersprachlern	482
7.4.2.5	Studier- und Berufsfähigkeit	484
7.4.2.6	Bewertungsmatrix	485
7.4.3	Fehlerbewertung – exemplarisch	486
7.4.3.1	Tempusgebrauch	486
7.4.3.2	Präpositionen	487
7.4.3.3	Subjunktiv	488
7.4.3.4	Satzbau	490
7.4.3.5	Akzente	491
7.4.3.6	Reine Orthographie	492
7.4.3.7	Potentiell grammatik- bzw. lexikrelevante Orthographie	494
7.4.3.8	Zielsprachlich nicht existente Ausdrücke	495
7.4.3.9	Falsche Freunde	496
7.4.3.10	Übersicht zur schriftlichen Fehlerbewertung	498
7.4.4	Orthographie	502
7.4.5	Die Bewertungskriterien <i>Ausdrucksvermögen</i> und <i>Inhaltliche Gestaltung</i>	503
7.4.5.1	Ausdrucksvermögen	505
7.4.5.1.1	Verwendung treffender (Fach)Begriffe	506

7.4.5.1.2	Textverküpfende Elemente	506
7.4.5.1.3	Korrekte Verwendung schriftsprachlich relevanter Konstruktionen	507
7.4.5.1.4	Berücksichtigung hypotaktischer Konstruktionen	508
7.4.5.1.5	<i>Type-token ratio</i>	508
7.4.5.2	Inhaltliche Gestaltung	510
7.4.5.2.1	Die strukturelle Gegliedertheit des Textes	511
7.4.5.2.2	Stärke und Relevanz angeführter Argumente und Beispiele	513
7.4.5.2.3	Vorhandensein und Art logischer Verknüpfungen	514
7.4.5.2.4	Authentizität der Textsorte	515
7.4.5.2.5	Berücksichtigung interthematischer Relationen	516
7.4.6	Übersicht über die Bewertungskriterien	517
7.4.7	Zugrundelegung von Fehlerquotient und Ausdrucksquotient	520
7.4.7.1	Fehlerquotient	520
7.4.7.2	Ausdrucksquotient	523
7.4.7.3	Bewertungsbeispiel	524
8	Forschungsdesiderata	531
8.1	Vorbemerkungen	531
8.2	Allgemeine Forschungsdesiderata	533
8.2.1	Forschungsprojekt <i>Prüfungsqualität prüfungsdidaktisch ausgebildeter Prüfer gegenüber nicht prüfungsdidaktisch ausgebildeten Prüfern</i>	533
8.2.2	Forschungsprojekt <i>Zuverlässigkeit mündlicher Gruppenprüfungen</i>	537
8.2.3	Forschungsprojekt <i>Erstellung von Videoaufnahmen in mündlichen Prüfungen</i>	539
8.2.4	Forschungsprojekt <i>Vergleichbarkeit von an verschiedenen Hochschulen erhobenen Prüfungsergebnissen</i>	543
8.3	Forschungsdesiderata für Prüfungen in den modernen Philologien	546
8.3.1	Forschungsprojekt <i>Der Einfluss des Prüferverhaltens auf Prüfung und Prüfling</i>	546
8.3.2	Forschungsprojekt <i>Aufwertung der Sprachpraxisanteile in schriftlichen philologischen Lehramtsprüfungen</i>	548
8.3.3	Forschungsprojekt <i>Mündliche Philologieprüfungen in der Fremdsprache</i>	552
8.3.4	Forschungsprojekt <i>Die Auswirkung von Transferfragen auf mündlichen Prüfungen</i>	555
8.4	Forschungsdesiderata für Prüfungen im Bereich der Fremdsprachenvermittlung	558
8.4.1	Forschungsprojekt <i>Separate oder integrierte Prüfung produktiver und rezeptiver sprachlicher Fertigkeiten</i>	558
8.4.2	Forschungsprojekt <i>Die Bedeutung des Fehlerquotienten in Fremdsprachenklausuren</i>	561
9	Abschließende Bemerkungen und Ausblick	567
	Bibliographie	573